

Section D

MODEL 4 – Model health certificate for imports of consignments of semen of animals of the equine species collected, processed and stored in accordance with Directive 92/65/EEC after 30 September 2014 and of consignments of stocks of semen of animals of the equine species collected, processed and stored in accordance with Directive 92/65/EEC after 31 August 2010 and before 1 October 2014 or before 1 September 2010 and dispatched after 31 August 2010 from an approved semen storage centre

MODÈLE 4 — Modèle de certificat sanitaire pour les importations de lots de sperme d'équidés collecté, traité et stocké conformément à la directive 92/65/CEE après le 30 septembre 2014 et de lots de sperme d'équidés collecté, traité et stocké conformément à la directive 92/65/CEE après le 31 août 2010 et avant le 1^{er} octobre 2014 ou avant le 1^{er} septembre 2010 et expédié après le 31 août 2010 d'un centre de stockage de sperme agréé

COUNTRY/ PAYS:

**Veterinary certificate to EU/
Certificat vétérinaire vers l'UE**

Part I : Details of dispatched consignment/ Partie I : Renseignements concernant le lot expédié	I.1. Consignor/ Expéditeur Name/ Nom Address/ Adresse Tel.		I.2. Certificate reference No/ N° de référence du certificat		I.2.a.	
			I.3. Central competent authority/ Autorité centrale compétente			
			I.4. Local competent authority/ Autorité locale compétente			
	I.5. Consignee/ Destinataire Name/ Nom Address/ Adresse Postal code/ Code postal Tel.		I.6. Person responsible for the load in EU/ Intéressé au chargement au sein de l'UE Name/ Nom Address/ Adresse Postal code/ Code postal Tel.			
	I.7. Country of origin/ Pays d'origine		ISO code/ Code ISO	I.8. Region of origin/ Région d'origine		Code/ Code
				I.9. Country of destination/ Pays de destination		ISO code/ Code ISO
				I.10. Region of destination/ Région de destination		Code/ Code
	I.11. Place of origin/ Lieu d'origine Semen centre/ Centre semence <input type="checkbox"/>		Name/ Nom Address/ Adresse Postal code/ Code postal		Approval number/ Numéro d'agrément	
			I.12. Place of destination/ Lieu de destination Semen centre/ Centre semence <input type="checkbox"/>		Holding/ Exploitation <input type="checkbox"/> Name/ Nom Address/ Adresse Postal code/ Code postal	
			I.13. Place of loading/ Lieu de chargement		I.14. Date of departure/ Date du départ	
I.15. Means of transport/ Moyens de transport Aeroplane/ Avion <input type="checkbox"/> Ship/ Navire <input type="checkbox"/> Railway wagon/ Wagon <input type="checkbox"/> Road vehicle/ Véhicule routier <input type="checkbox"/> Other/ Autres <input type="checkbox"/> Identification/ Identification Documentary references/ Référence documentaire		I.16. Entry BIP in EU/ PIF d'entrée dans l'UE		I.17. No(s) of related original certificates/ N ^{o(s)} des certificats originaux associés		
I.18. Description of commodity/ Description des marchandises				I.19. Commodity code (HS code)/ Code marchandise (code SH) 05 11 99 85		
				I.20. Quantity/ Quantité		
I.21.				I.22. Number of packages/ Nombre de conditionnements		
I.23. Seal/Container No/ Numéro des scellés/des conteneurs				I.24.		

I.25. Commodities certified for/ <i>Marchandises certifiées aux fins de:</i>			
Artificial reproduction/ <i>Reproduction artificielle</i> <input type="checkbox"/>			
I.26. For transit through EU to third country/ <i>Pour transit par l'UE vers un pays tiers</i> <input type="checkbox"/>		I.27. For import or admission into EU/ <i>Pour importation ou admission dans l'UE</i> <input type="checkbox"/>	
Third country/ <i>Pays tiers</i>		ISO code/ <i>Code ISO</i>	
I.28. Identification of the commodities/ <i>Identification des marchandises</i>			
Species (Scientific name)/ <i>Espèce (nom scientifique)</i>	Donor identity/ <i>Identification du donneur</i>	Date of collection/ <i>Date de collecte</i>	Quantity/ <i>Quantité</i>

Part II: Certification/
Partie II: Certification

<p>II. Health information/ <i>Information sanitaire</i></p>	<p>II.a. Certificate reference No/ <i>N° de référence du certificat</i></p>	<p>II.b.</p>
---	---	--------------

I, the undersigned official veterinarian of the exporting country⁽²⁾, hereby
(name of exporting country)

certify that:
Je soussigné, vétérinaire officiel du pays d'exportation ⁽²⁾,
(nom du pays d'exportation)

certifie que:

II.1. The centre⁽³⁾ described in Box I.11 at which the semen to be exported to the Union was stored / *le centre* ⁽³⁾ *mentionné dans la case I.11, dans lequel le sperme destiné à l'exportation vers l'Union a été stocké:*

⁽¹⁾*either* [II.1.1. meets the conditions laid down in Chapter I(I)(1) and is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter I(II)(1) of Annex D to Directive 92/65/EEC⁽⁴⁾ / *satisfait aux conditions fixées à l'annexe D, chapitre I, point I 1, de la directive 92/65/CEE* ⁽⁴⁾ *et est exploité et surveillé conformément aux conditions fixées à l'annexe D, chapitre I, point II 1, de ladite directive;*]

⁽¹⁾*or/ou* [II.1.1. meets the conditions laid down in Chapter I(I)(2) and is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter I(II)(2) of Annex D to Directive 92/65/EEC / *satisfait aux conditions fixées à l'annexe D, chapitre I, point I 2, de la directive 92/65/CEE et est exploité et surveillé conformément aux conditions fixées à l'annexe D, chapitre I, point II 2, de ladite directive;*]

II.2. The semen to be exported to the Union / *le sperme destiné à l'exportation vers l'Union:*

II.2.1. has been collected, processed and stored for a minimum period of 30 days immediately following collection in an approved semen collection centre⁽⁵⁾ operated and supervised in accordance with Chapters I(I)(1) and I(II)(1) of Annex D to Directive 92/65/EEC, which is / *a été collecté, traité et stocké pendant une période minimale de 30 jours immédiatement après sa collecte dans une station ou un centre de collecte de sperme agréé* ⁽⁵⁾ *exploité et surveillé conformément à l'annexe D, chapitre I, points I 1 et II 1, de la directive 92/65/CEE, qui*

⁽¹⁾*either/ou* [located in the exporting country / *se trouve dans le pays exportateur;*]

⁽¹⁾*or/ou* [located in⁽²⁾, and has been imported to the exporting country under conditions at least as strict as for imports of semen of animals of the equine species into the Union in accordance with Directive 92/65/EEC / *se trouve à/au/aux/en* ⁽²⁾, *et a été importé dans le pays d'exportation dans des conditions au moins aussi strictes que les conditions applicables aux importations de sperme d'équidés dans l'Union fixées par la directive 92/65/CEE;*]

II.2.2. was moved to the centre described in Box I.11 under conditions at least as strict as described in / *a été acheminé au centre mentionné dans la case I.11 dans des conditions au moins aussi strictes que celles prévues:*

⁽¹⁾*either/ soit* [Model 1 in Section A of Part 2 of Annex II to Decision 2010/471/EU⁽⁶⁾ / *dans le modèle 1 figurant à l'annexe II, partie 2, section A, de la décision 2010/471/UE* ⁽⁶⁾];]

⁽¹⁾*or/soit* [Model 2 in Section B of Part 2 of Annex II to Decision 2010/471/EU⁽⁶⁾ / *dans le modèle 2 figurant à l'annexe II, partie 2, section B, de la décision 2010/471/UE* ⁽⁶⁾];]

⁽¹⁾*or/ou* [Model 3 in Section C of Part 2 of Annex II to Decision 2010/471/EU⁽⁶⁾ / *dans le modèle 3 figurant à l'annexe II, partie 2, section C, de la décision 2010/471/UE* ⁽⁶⁾];]

⁽¹⁾*or/ou* [Commission Decision 95/539/EC⁽⁶⁾ / *dans la décision 95/539/CE de la Commission* ⁽⁶⁾];]

II.2.3. was stored under conditions which satisfy the terms of Annex D to Directive 92/65/EEC / *a été stocké dans des conditions satisfaisant aux exigences de l'annexe D de la directive 92/65/CEE;*

II.2.4. sent to the place of loading in a sealed container in accordance with point 1.4 of Chapter III(I) of Annex D to Directive 92/65/EEC and bearing the number indicated in Box I.23 / *a été acheminé au lieu de chargement dans un récipient/conteneur scellé conformément à l'annexe D, chapitre III, point I 1.4, de la directive 92/65/CEE et portant le numéro mentionné dans la case I.23.*

Notes
Part I / Partie I:
Box I.11.: The place of origin shall correspond to the semen storage centre of semen dispatch.
Box I.17.: No(s) of related original certificates shall correspond to the serial number of the individual official document(s) or health certificate(s) that accompanied the semen described above from the approved semen collection centre of its origin to the described above semen storage centre. The original(s) of this/these document(s) or certificate(s) or the officially endorsed copy/copies of thereof must be attached to this certificate.

II. Health information/ Information sanitaire	II.a. Certificate reference No/ N° de référence du certificat	II.b.
<p>Box I.23.: The identification of container and seal number shall be indicated.</p> <p>Box I.28.: The donor identity shall correspond to the official identification of the animal. The date of collection shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.</p> <p>Case I.11: <i>le lieu d'origine doit correspondre au centre de stockage d'où le sperme est expédié.</i></p> <p>Case I.17: <i>le ou les numéros des certificats originaux associés doivent correspondre au numéro de série du ou des documents officiels ou certificats sanitaires qui accompagnaient le sperme décrit ci-dessus depuis la station ou le centre de collecte de sperme agréé qui est le lieu d'origine du sperme jusqu'au centre de stockage du sperme décrit ci-dessus. Le ou les originaux de ce ou ces documents ou certificats ou une ou des copies certifiées conformes doivent être joints au présent certificat.</i></p> <p>Case I.23: <i>indiquer le numéro d'identification du conteneur et le numéro des scellés.</i></p> <p>Case I.28: <i>l'identification du donneur doit correspondre à l'identification officielle de l'animal; la date de collecte doit être indiquée dans le format suivant: jj/mm/aaaa.</i></p> <p>Part II / Partie II:</p> <p>(1) Delete as necessary / <i>Supprimer la ou les mentions inutiles.</i></p> <p>(2) Imports of equine semen are authorised from a third country listed in column 2 of Annex I to Decision 2004/211/EC provided that the semen was collected in the part of the territory of the third country detailed in column 4 of that Annex from a donor stallion of the category of equidae indicated in column 11, 12 or 13 of that Annex / <i>Les importations de sperme d'équidés sont autorisées en provenance d'un pays tiers figurant à l'annexe I, colonne 2, de la décision 2004/211/CE à condition que le sperme ait été collecté dans la partie du territoire du pays tiers figurant dans la colonne 4, sur un étalon donneur appartenant à la catégorie d'équidés mentionnée dans la colonne 11, 12 ou 13 de ladite annexe.</i></p> <p>(3) Only approved semen collection or storage centres listed in accordance with Article 17(3)(b) of Directive 92/65/EEC on the Commission website / <i>Uniquement les stations ou centres de collecte ou de stockage de sperme agréés figurant sur la liste dressée conformément à l'article 17, paragraphe 3, point b), de la directive 92/65/CEE et publiée sur le site web de la Commission à l'adresse suivante:</i> http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/equine/index_en.htm.</p> <p>(4) Council Directive 92/65/EEC of 13 July 1992 laying down animal health requirements governing trade in and imports into the Community of animals, semen, ova and embryos not subject to animal health requirements laid down in specific Community rules referred to in Annex A (I) to Directive 90/425/EEC (OJ L 268, 14.9.1992, p. 54) / <i>Directive 92/65/CEE du Conseil du 13 juillet 1992 définissant les conditions de police sanitaire régissant les échanges et les importations dans la Communauté d'animaux, de spermes, d'ovules et d'embryons non soumis, en ce qui concerne les conditions de police sanitaire, aux réglementations communautaires spécifiques visées à l'annexe A section I de la directive 90/425/CEE (JO L 268 du 14.9.1992, p. 54).</i></p> <p>(5) Only approved semen collection centres listed in accordance with Articles 11(4) and 17(3)(b) of Directive 92/65/EEC on the Commission websites / <i>Uniquement les stations ou centres de collecte de sperme agréés figurant sur la liste dressée conformément à l'article 11, paragraphe 4, et à l'article 17, paragraphe 3, point b), de la directive 92/65/CEE et publiée sur le site web de la Commission aux adresses suivantes:</i> http://ec.europa.eu/food/animal/approved_establishments/establishments_vet_field_en.htm; http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/equine/index_en.htm.</p> <p>(6) The original(s) of the document(s) or the health certificate(s) or the officially endorsed copy/copies thereof that accompanied the semen described above from the approved semen collection centre of the semen origin to the centre of the semen dispatch described in Box I.11 must be attached to this certificate / <i>L'original, ou une copie certifiée conforme, du ou des documents ou certificats sanitaires qui accompagnaient le sperme décrit ci-dessus depuis la station ou le centre de collecte de sperme agréé qui est le lieu d'origine du sperme jusqu'au centre d'expédition du sperme mentionné dans la case I.11 doit être joint au présent certificat.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. • <i>La signature et le sceau doivent être d'une couleur différente de celle du texte imprimé.</i> 		

COUNTRY/ PAYS

**Equine semen – Section D/
Sperme d'équidés – Section D**

II. Health information/ <i>Information sanitaire</i>	II.a. Certificate reference No/ <i>N° de référence du certificat</i>	II.b.						
<p>Official veterinarian / <i>Vétérinaire officiel</i></p> <table><tr><td data-bbox="344 443 638 501">Name (in capital letters): <i>Nom (en lettres capitales):</i></td><td data-bbox="1070 443 1324 501">Qualification and title: <i>Qualification et titre:</i></td></tr><tr><td data-bbox="344 517 405 546">Date:</td><td data-bbox="1070 517 1182 546">Signature:</td></tr><tr><td data-bbox="344 562 507 591">Stamp / <i>Sceau:</i></td><td></td></tr></table>			Name (in capital letters): <i>Nom (en lettres capitales):</i>	Qualification and title: <i>Qualification et titre:</i>	Date:	Signature:	Stamp / <i>Sceau:</i>	
Name (in capital letters): <i>Nom (en lettres capitales):</i>	Qualification and title: <i>Qualification et titre:</i>							
Date:	Signature:							
Stamp / <i>Sceau:</i>								